
CINGAPURA – Sessão Preparatória do GAC para o Resumo do CEO e da Diretoria da ICANN

Terça-feira, 25 de março de 2014 – 15:00 às 16:00

ICANN – Cingapura, Cingapura

CHAIR DRYDEN:

Muito bem, vamos começar. Como sabem e como é habitual, teremos uma troca com o conselho quando finalizar o dia. Teremos a oportunidade de colocar diferentes preocupações aos membros do conselho.

Enquanto estamos nessa reunião, não temos ordem do dia proposto. No início da nossa reunião em (Cingapura), quando discutimos alguns dos temas vinculados com a salvaguarda, basicamente o que dissemos foi que precisamos esclarecer questões de implementação. Podemos fazer algumas perguntas que alguns colegas têm principalmente no que se refere ao comitê do programa dos novos (GTLDs).

Mas a nossa reunião com o conselho esta semana, em lugar de esperar a reunião como o comitê do programa dos novos (GTLDs), talvez possamos colocar essas perguntas, mas não sei se vamos receber respostas a essas perguntas. Esse é um tema que deveríamos confirmar, colegas, se querem que unamos ou acrescentemos à nossa ordem do dia.

Para além disso, é claro que queremos discutir, então agora temos a oportunidade para que os colegas coloquem qualquer outro tema que pareça que devamos apresentar ao conselho e também poder ter uma impressão do que vocês pensam sobre os temas definidos na ordem do dia.

Observação: O conteúdo deste documento é produto resultante da transcrição de um arquivo de áudio para um arquivo de texto. Ainda levando em conta que a transcrição é fiel ao áudio na sua maior proporção, em alguns casos pode estar incompleta ou inexata por falta de fidelidade do áudio, bem como pode ter sido corrigida gramaticalmente para melhorar a qualidade e compreensão do texto. Esta transcrição é proporcionada como material adicional ao arquivo de áudio, mas não deve ser considerada como registro oficial.

Vou pensar que realmente teremos algumas perguntas em relação com a salvaguarda, as especificações dos compromissos em prol do interesse público e processo de resolução, mecanismos de processo de resolução de pergunta vinculados com essas especificações.

Fizemos alguns comentários sobre esse tema no início da nossa reunião, (Estados Unidos), (Comissão Europeia) e alguns outros membros do (GAC) tinham dúvidas, então incluíamos esse tema na ordem do dia para essa reunião, precisamos agora de tempo para definir como vai ser abordado. (Estados Unidos).

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Obrigado, senhora presidente. Pediria a você e aos colegas da sala que indiquem que nível de detalhe parece útil apresentar esse tema nessa reunião. Sou consciente de que temos tempo limitado para nossa troca com o conselho, mas de qualquer maneira seria uma boa oportunidade para apresentar as nossas preocupações. A única dúvida é quando eu apresentei aqui perante os membros do (GAC), me deu a impressão de que pensava que podia ser densa demais essa apresentação, então eu queria receber a aprovação dos colegas da sala para saber se esse tipo de explicação seria aceitável.

CHAIR DRYDEN: Muito bem, a proposta é que apresentemos o tema sem entrar em detalhes em toda a lista. (Hungria).



HUNGRIA: Obrigado, senhora presidente. Estou totalmente de acordo com a (Suzan). Provavelmente, se só apresentarmos as preocupações teremos a oportunidade de incluí-las no comunicado em maior nível de detalhe. Obrigado.

CHAIR DRYDEN: Obrigada, (Hungria). E temos uma lista de perguntas, não é? Que estão em andamento. Talvez possamos simplesmente adicionar isto ao comunicado.

Muito bem, algum outro tema que vocês queiram apresentar perante o conselho nessa reunião? Nenhum? (Estados Unidos)?

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Obrigado novamente, senhora presidente. Isso é uma grande oportunidade para compararmos os nossos rascunhos e também vejamos como está o clima.

Acho que deveríamos rever os debates do grupo de trabalho de especialistas e talvez muitos de nós sabemos às claras uma série de questões vinculadas com os projetos, iniciativas e processos de desenvolvimento de políticas ligados com o tema de privacidade e (WHOIS) [00:14:26.23] que estão em andamento ao mesmo tempo e talvez não possamos entrar em detalhes demais, mas talvez alertar o conselho para saber se eles são conscientes de todos esses temas que estão seguindo caminhos diferentes, mas paralelo para a questão dos tempos, escopo, conteúdo, não sabe se podíamos aproveitar e tentar mostrar que é necessário sermos cuidadosos para dar coerência. Me pergunto qual será a melhor maneira de gerenciar isso para além de



apontar que nos interessam todas essas iniciativas, mas que pensamos que é muito cansativo colocar tudo quando são desenvolvidas ao mesmo tempo, então queria ter uma ideia se isso vale a pena ser apresentado ao conselho.

CHAIR DRYDEN: (Austrália).

AUSTRÁLIA: Obrigada, (Estados Unidos).

Me atrevo a dizer que a resposta seria sim. Não sei se podemos dizer que coloca em pausa, que faça uma pausa, porque talvez se entenda que todas essas peças funcionem juntas, mas talvez fosse útil pedir ao conselho que nos dê uma resposta, se não tiver uma resposta, talvez ver através do pessoal se podemos entender como encaixam todos juntos esses diferentes processos.

Há perguntas fundamentais, como se o grupo de trabalho de especialistas e suas recomendações vão ter algum impacto no tema do credenciamento (proxy) [00:16:18.25] e privacidade. Então poderíamos pedir que nos dessem algum tipo de resumo, informativo sobre como todos esses elementos compõem uma imagem mais geral.

CHAIR DRYDEN: Muito obrigada, (Austrália). Podemos fazer essa pergunta.

(Alemanha tem a palavra).



ALEMANHA:

Se me permitem, queria adicionar um tema. É uma discussão sobre os requisitos de retenção de dados nos (RA) e a jurisdição onde há problemas que se apresentam, para que os registradores cumpram com os requisitos relacionados com a retenção de dados, porque dessa maneira violariam as leis nacionais.

Entendemos que esse é um debate que temos dentro da comunidade, mas também pelo menos deveríamos apresentá-los ao conselho para saber se não há decisões específicas para esses registradores que não podem cumprir com esses requisitos para ver se existe possibilidade de que a (ICANN) não sancione esses registradores por enquanto já que não há uma decisão clara de como continuar adiante. Obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Alemanha).

Mais alguma coisa? (Comissão Europeia)?

COMISSÃO EUROPEIA:

Também queremos apresentar um par de cadeias de caracteres ponto (lotto) e ponto (finance) [00:18:04.13] e ponto (financial) [00:18:06.09], finanças e financeiro, em português, que são os que mencionamos da outra vez. Em todas as reuniões recebemos uma atualização do conselho com relação às questões de cumprimento, porque outras sessões sobre esse tema que se produzem ao mesmo tempo em que as do (GAC), e nós não podemos assistir a essas sessões, então seria bom que todas as reuniões, que sejamos informados de qual é o cumprimento das salvaguardas que nós implementamos.



CHAIR DRYDEN: Se entendo corretamente, seria um relatório do pessoal de (ICANN), é isso que está pedindo? E pediríamos ao conselho?

COMISSÃO EUROPEIA: Em cada reunião do (GAC) queremos ter 1 sessão de 20 minutos para que se informe verbalmente ao (GAC) sobre as questões de cumprimento que aconteceram desde a última reunião em termos do cumprimento da salvaguarda que nós formulamos.

CHAIR DRYDEN: Obrigada. Então entendo que isso significa solicitar ao conselho que organize esse resumo informativo por parte do pessoal da (ICANN). Eu entendo corretamente?

(Tailândia) levantou a mão.

TAILÂNDIA: Obrigado, senhora presidente. Queria dirigir a atenção dos meus colegas do (GAC) aos processos de (PDP), que tem a ver com a tradução e transliteração das direções do (WHOIS) [00:19:42.07]. O grupo de trabalho de especialistas enviou perguntas aos membros do (GAC) e especialmente para aqueles códigos que não são (ask) [00:20:00.06] nem romanos para poder saber se essa cadeia de caracteres tem que ser transformada para uma linguagem comum.

Em segundo lugar, quem assume o custo dessa tradução e se isso vai passar por um (PDP). O relatório final vai se apresentar ao finalizar a



reunião desse ano e o grupo de trabalho tentou achar uma sessão para fazer o primeiro relatório.

Essa pergunta foi transmitida ao (GAC), mas só 3 países responderam, então é importante que nós respondamos aos grupos de trabalho, principalmente naqueles que têm a ver com as cadeias que não são em romanos. Está (Wikipédia) [00:20:58.05] e isso se relaciona com o (WHOIS) [00:21:02.04] e apoio que disse (Suzan) com relação a muitas questões que não estão no registro do (WHOIS) [00:21:09.29].

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Tailândia). Isto é extremamente útil para o nosso planejamento da próxima reunião de (Londres) e as subsequentes. Você focou nossa atenção para os grupos de trabalho, é possível que outras pessoas pertencentes ao (GAC) queiram participar dessas tarefas, então isso poderia ser adicionado ao nosso processo de planejamento. A essa altura não me parece que isso seja para ser apresentado ao conselho, mas que tem mais a ver com nosso processo de planejamento. Obrigada.

(Irã) e depois (Brasil).

IRÃ:

Obrigado, senhora presidente. Queríamos compartilhar com o conselho os seguintes temas. Durante um tempo ouvimos falar sobre a internacionalização da internet, mas agora falamos da globalização da internet, e não da internacionalização, e claramente ontem foi dito que não falamos de internacionalização, mas de globalizações, então queria



saber quais são as diferentes interpretações a respeito e outra pergunta depois com relação às questões vinculadas com a responsabilidade.

Por enquanto, o tema da responsabilidade e prestação de contas não fica claro, é muito vago, a responsabilidade é uma coisa na qual trabalha o (ATRT) interno, não há responsabilidade ou prestação de contas diante de um órgão, A presta contas diante de B com relação ao tema de C. A é claro, mas B não é claro, a que presta contas? Perante a qual é responsável (ICANN)? Conforme afirmação de compromissos, quais são os temas, os assuntos pelos quais é responsável, se for responsável? Prestar contas diante da (NTIA), o tema tem a ver com afirmação de compromissos e elementos que contém, na sua versão de 2009, se a situação mudar se faz a transferência? O tema é o conteúdo dessa mudança? A que entidade vai passar? E quando falamos em múltiplas partes interessadas, a que nos referimos com a segurança constitutiva de múltiplas partes interessadas ou (multi stakeholders) [00:24:06.20], as entidades são um órgão abstrato.

Como no mundo real (ICANN) vai responder e vai prestar contas diante dessa entidade, como uma assembleia ou uma congregação de múltiplas partes interessadas ou multisetorial? De um lado temos ali a pessoa que está no palco, (ICANN), o (board) [00:24:37.16], que está aqui, então isso não fica claro. Devemos perguntar isso. Acho que devemos perguntar, porque (ICANN) lançou um processo e disse que em 2 anos vamos ter que preparar alguma coisa e apresentá-lo diante da (NTIA) e que acordo a (NTIA), e se a (NTIA) não estiver de acordo, o que vai acontecer com essa data de setembro de 2015? Quais os procedimentos que serão desenvolvidos? O que será implementado ou não? Não sei se não se implementar até esse momento terá que passar



para 2016, 2017, 2018 e assim por diante, queria saber quais as contribuições da (ICANN) às múltiplas partes interessadas e por que temos esse acordo paralelo? (ICANN) está fazendo alguma coisa em paralelo, independentemente do que acontecer na reunião do (Brasil). Será melhor não avançar com esse lançamento e esperar mais 2 meses para ver o que se passa ou por que se apressam para fazer uma coisa, como foi mencionado ontem, queriam fazer isso antes de chegar essa reunião. Obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada, (Irã).

A continuação, o (Brasil), e depois os (Estados Unidos) e depois o (Líbano).

BRASIL:

Obrigado, senhora presidente.

Queria adicionar mais 1 tema a nossa lista para discussão com o conselho e o estado de situação do nome de domínio ponto (amazon) [00:26:16.16]. Acho que seria benéfico para os membros do (GAC) receber informação por parte do conselho.

Com relação ao estado de avanço com este tema em particular, tendo em conta em particular o trabalho realizado pelo especialista independente que foi encarregado pela (ICANN) que proporcionou, que deu contribuições adicionais ao conselho com relação aos passos a seguir, com respeito a esse ponto (amazon) [00:26:52.22].



ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Peço desculpas por tomar novamente a palavra. Queria estar de acordo com o colega da (Tailândia) e agradecer por nos fazer lembrar dessa atividade que é tão importante vinculada ao (WHOIS) [00:27:08.03].

Quer que a senhora, o (Peter) trate esse tema com o conselho. Acho que seria bom partilhar com eles toda a lista.

E meu segundo comentário tem a ver com o esclarecimento que solicito aos colegas da (Comissão Europeia). O que é que tinham colocado com relação ao ponto (lotto) [00:27:32.14] para poder entender que isso pode ser apresentado perante o conselho como o (GAC) em conjunto. Obrigado.

CHAIR DRYDEN: Obrigada, (Estados Unidos). (Comissão Europeia) quer responder com relação a ponto (lotto) [00:27:48.08]?

COMISSÃO EUROPEIA: No outro dia meu colega que estava com a palavra fez referência que não havia uma verificação clara das licenças e simplesmente era uma representação. Isso afetava o caso de ponto (lotto) [00:28:04.12], porque as loterias, na maior parte da (Europa), têm que ter licença para operar em determinadas jurisdições apenas, então queremos que o conselho tenha em conta não para recategorização, porque já estão na categoria dos altamente recategorizados, mas que se apliquem salvaguardas, como foi a intenção original.



CHAIR DRYDEN: Obrigada. Então parece mais uma pergunta de implementação com relação às salvaguardas. (Estados Unidos)?

ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Agradeço. E porque é um elemento chave das perguntas que têm a ver com salvaguardas a questão das salvaguardas. Eu não me oporia se querem explicitamente apresentar essa situação, mas sempre existe o risco se quiser mencionar uma coisa, pode ser que o conselho pense que ninguém mais apresentou problema, então eu queria ter certeza, gostaria de ter certeza de que todos estamos de acordo com o que qualquer cadeia de caracteres que representam setor altamente regulado e exige habilitações específicas do (GMBH), do (LTD), como o caso da (lotto) [00:29:16.01] também, temos que deixar bem clara esta questão da verificação. Muito obrigado pelo esclarecimento, pensava que se referia a isso.

CHAIR DRYDEN: Obrigada. Parece que temos exemplos que podemos passar ao conselho para ilustrar esse ponto caso seja necessário.

Pedem intervenções o (Líbano), (China) e (Rússia).

LÍBANO: Obrigado, senhora presidente. Eu vou falar agora de um assunto que talvez resulte claro para todos e que não seja problemático para ninguém mais do que para nós, mas com as diferentes coisas que estão acontecendo, eu sinto que a velocidade com o qual estão se movendo as coisas, nos obriga a ter uma forma, uma maneira de tratar, de extrair



do lado do conselho ou da (ICANN) um livro, um documento, um relatório antes de cada reunião do (GAC) no qual se explique todos os esforços que se estão desenvolvendo, todas as organizações que estão agindo, os comitês que estão sancionando, para saber o que devemos esperar, porque pessoalmente, com os recursos limitados que temos, é muito difícil estar atento a todos esses temas. E eu tenho certeza que esse é um problema ainda maior para os países que estão se incorporando ao trabalho. Tem que existir uma forma de organizar esses relatórios para que nós possamos acompanhar melhor essas atividades e participar também de forma mais ativa e de forma positiva nas reuniões.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada. Eu acho que essa é uma questão importante para a nossa preparação para as reuniões do (GAC), ordem do dia, das nossas reuniões, então sempre é de utilidade assinalar este ponto.

Assume a palavra a (China), depois a (Rússia).

CHINA:

Obrigado, senhora presidente. A minha pergunta quanto ao papel dos governos na (ICANN), essa é a minha pergunta, porque a (ICANN) sempre fala a respeito de um modelo multisetorial, mas há muitas outras pessoas, especialmente no setor governamental que consideram que a (ICANN) não é realmente um modelo multisetorial, porque a falta de participação governamental no processo de tomada de decisões da (ICANN), especialmente é necessário escutar as vozes dos países em desenvolvimento dentro da (ICANN), por exemplo, nossas reuniões do



(GAC) isso acontecem, então eu acho que há alguns países ou grupos de múltiplas partes interessadas que propuseram que tudo seja tratado no pé de igualdade, e isso inclui o papel dos governos dentro da (ICANN), dentro da organização da (ICANN). Então esta igualdade tem a ver com a (ccNSO), com as (GNSO) também.

A respeito desse tipo ou para esta proposta, eu gostaria de saber qual é o pensamento ou qual o pensamento a futuro do conselho para evoluir ou para que a (ICANN) evolua. A respeito da internacionalização globalização para que isso seja mais adequado e quer este modelo a futuro que tem a ver com o futuro da governança da internet e da sua evolução. Então a minha pergunta tem a ver com o papel e participação do governo na organização do trabalho. Muito obrigado, senhora presidente.

CHAIR DRYDEN:

(China). Assume a palavra (Rússia), depois (Portugal).

RÚSSIA:

Eu vou falar em russo. Eu queria apoiar a sugestão feita por 1 dos meus colegas anteriores, porque há uma questão destas categorias. A primeira categoria, por exemplo, há uma solicitação de reconsideração por parte da (União Europeia) no que diz respeito às loterias.

Eu gostaria de confirmar que esta é uma questão importante para nós também.

Em segundo lugar, eu acho que temos que debater o seguinte, em várias oportunidades vemos a possibilidade de leilões e, à medida que



falamos dessa questão, vemos que são contrárias aos valores básicos da (ICANN) e o interesse público talvez, então eu acho que os leilões vão começar o mês de junho e a resolução de conflito será realizada de forma favorável.

Então aqueles que têm os conflitos, serão resolvidos a favor daqueles que têm maiores recursos financeiros. Infelizmente existirão fundamentos para esse tipo de resoluções para outro tipo de circunstâncias, então eu acho que devemos, sim, debater limites a impor a esta questão dos leilões. Também quero apoiar a posição da (China) quanto ao papel dos governos, e isso é verdade, estamos passando a formar parte do processo, especialmente neste período de transição, então é infeliz que não esteja bem claro o papel dos governos.

O (GAC) é um comitê assessor, como os senhores sabem, então esse é o nosso papel oficial, não podemos iniciar políticas e todas as sugestões emanadas do (GAC), todas as observações formuladas pelo (GAC) tem caráter de assessoramento e não necessariamente serão consideradas. Obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Muito bem, então há uma proposta de incorporar a questão dos leilões e de fazer um comentário indicando que podem existir algumas preocupações a respeito desse tema, levando em conta que estamos no final do programa correspondente a esta questão.

(Portugal) agora.



PORTUGAL:

Muito obrigado. Há um assunto que me gera ansiedade e quero consultar o conselho. Já estava esquecendo, mas me fez lembrar o colega da (China) e tem a ver com a globalização versus a internacionalização. Gostaria de perguntar ao conselho o que quer dizer o conselho quando fala de globalização, porque não fala de internacionalização. Muito obrigado.

CHAIR DRYDEN:

Obrigada. Então aqui eu tenho a lista de assuntos conforme eu entendi. Começamos com a salvaguarda, a salvaguarda do (GAC) a respeito dos novos (GTLDs), solicitar esclarecimentos quanto à especificação do compromisso do interesse público e também a respeito do processo de resolução de disputas especialmente quanto a exemplos específicos, utilizando exemplos específicos para demonstrar ou ilustrar situações que têm a ver com a certificação e a verificação de habilitações para as cadeias de caracteres que têm um alto nível de regulação estão indústrias com alto nível de regulação.

Também temos a solicitação de compreender quais são as diferentes iniciativas e andamento a respeito à questão do (WHOIS) [00:38:40.12] e talvez manifestar a nossa preocupação quanto à falta de clareza deste assunto e que isso torna difícil o nosso trabalho, a respeito do que está fazendo o grupo de trabalho e que queremos saber como está avançando, como vai continuar esse trabalho.

Também é um grupo de trabalho que está tratando a questão de tradução e transliteração quanto à (WHOIS) [00:39:09.04] e a habilitação do serviço de privacidade e representação à (proxy)



[00:39:13.25] e também provavelmente existam outras iniciativas em andamento das quais eu não estou inteirada.

Também se fez referência ao acordo de habilitação de registradores, isenções também, retenção de dados, a questão última dos dados apresentou a colega da (Comunidade Europeia) e também temos uma solicitação de que exista uma atualização por parte do pessoal a cargo de cumprimento contratual nas reuniões do (GAC) para saber como está a questão de cumprimento do contrato quanto às nossas salvaguardas. Também há 2 ou 3 solicitações para tratar a questão da globalização em contraposição à internacionalização e ver se o conselho considera que há alguma diferença entre ambos os termos.

A respeito da (IANA), está a questão da responsabilidade ou prestação de contas. Dentro dessa solicitação do (Brasil) há uma solicitação de receber uma atualização quanto ao ponto (amazon) [00:40:33.25] e o (Líbano) solicitou destacar os desafios que enfrentamos devido a grande carga de trabalho em andamento dentro da (ICANN) e como podemos obter o apoio ou o entendimento que precisamos para compreender quais são os temas mais relevantes para nós e assim podermos nos preparar para as reuniões do (GAC).

Uma solicitação também e falar a respeito dos papéis dos governos dentro da (ICANN) e também a ideia de trabalharmos em um nível de igualdade e ver como o conselho considera esta questão e foi solicitado, por sua vez, que se mencione que continuam existindo preocupações quanto aos leilões dentro do programa atual. Acho que há uma boa lista de assuntos para nos prepararmos para esta sessão.



Isto dito, sugiro que passemos ao nosso recesso e depois vamos nos reunir com o conselho 15 minutos para as 5.

Nessa instância, vou pedir a cada um dos senhores que apresente essas questões perante o conselho. Por favor, levem em conta que o diretor executivo nos visitará amanhã de manhã para dar uma sessão informativa para termos uma atualização quanto às atividades nas quais tanto ele como a (ICANN) estão participando fora da organização e também, claro, para sermos informados quanto à globalização ou a internacionalização. Eu acho que isso será de utilidade para os colegas, ou seja, receber esta atualização, já que nós fizemos esta solicitação. Então ele virá, o diretor executivo, 9 horas da manhã de amanhã. Pensem quais seriam as perguntas que queiram fazer.

Então vamos passar agora ao recesso, peço que voltem aqui à sala 15 minutos para às 5 da tarde. Muito obrigada.

